BESLUT nr 2/1999 AV ASSOCIERINGSRÅDET

associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan,

av den 15 mars 1999

om antagande av villkoren för Bulgariens medverkan i gemenskapens program på yrkesutbildnings- och utbildningsområdena

(1999/256/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan ([1]),

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan ([2]), i fråga om Bulgariens medverkan i gemenskapens program, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta, och

av följande skäl:

Enligt artikel 1 i det nämnda tilläggsprotokollet får Bulgarien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder, särskilt på yrkesutbildnings- och utbildningsområdena.

Enligt artikel 2 i det nämnda tilläggsprotokollet skall associeringsrådet bestämma villkoren för Bulgariens medverkan i de verksamheter som avses i artikel 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bulgarien skall delta i gemenskapens program Leonardo da Vinci ([3]) och Sokrates ([4]) på de villkor som framgår av bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall gälla under hela den tid som Leonardo da Vinci- och Sokrates-programmen pågår.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den första dagen i månaden efter beslutets antagande.

Utfärdat i Bryssel den 15 mars 1999.

På rådets vägnar

J. FISCHER

Ordförande

([1]) EGT L 358, 31.12.1994, s. 3.
([2]) EGT L 317, 30.12.1995, s. 25.
([3]) EGT L 340, 29.12.1994, s. 8.
([4]) EGT L 87, 20.4.1995, s. 10. Beslutet ändrat genom beslut nr 576/98/EG (EGT L 77, 14.3.1998, s. 1).

BILAGA I

FÖR BULGARIENS DELTAGANDE I LEONARDO DA VINCI- OCH SOKRATES-PROGRAMMEN

1. Om inte annat föreskrivs i detta beslut kommer Bulgarien att delta i all verksamhet inom ramen för Leonardo da Vinci- och Sokrates-programmen i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsfrister som fastställs i rådets beslut 94/819/EG av den 6 december 1994 om upprättande av ett åtgärdsprogram för genomförandet av en yrkesutbildningspolitik för Europeiska gemenskapen [1] och Europaparlamentets och rådets beslut nr 819/95/EG av den 14 mars 1995 om fastställande av gemenskapens åtgärdsprogram Sokrates [2].

2. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende berättigade institutioner, organisationer och enskilda personer i Bulgarien skall vara desamma som för berättigade institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen.

   Språklig förberedelse och yrkesutbildningsverksamhet gäller gemenskapens officiella språk. I undantagsfall kan andra språk tillåtas, om detta är nödvändigt för genomförande av programmen.

3. I syfte att säkerställa programmens gemenskapsdimension kommer det att krävas att gränsöverskridande projekt och verksamheter som föreslås av Bulgarien omfattar ett visst lägsta antal partner från gemenskapens medlemsstater. Detta lägsta antal kommer att fastställas inom ramen för programmens genomförande med beaktande av de olika verksamheternas särdrag, antalet partner i projektet i fråga och hur många länder som medverkar i programmen. Projekt och verksamheter som uteslutande genomförs mellan Bulgarien och EFTA-stater vilka är parter i EES-avtalet eller av några andra tredje länder, inbegripet de länder som har ett associeringsavtal med gemenskapen och som får medverka i programmen, är inte berättigade till ekonomiskt stöd från gemenskapen.

4. I överensstämmelse med villkoren i de relevanta bestämmelserna i besluten om programmen kommer Bulgarien att tillhandahålla lämpliga nationella strukturer och mekanismer och vidta alla andra åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa nationell samordning och organisation av programmens genomförande.

5. Bulgarien kommer varje år att betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att täcka de kostnader som uppkommer i samband med dess medverkan i programmen (se bilaga II).

   Associeringskommittén har rätt att närhelst det är nödvändigt anpassa detta bidrag.

6. Gemenskapens medlemsstater och Bulgarien kommer inom ramen för gällande bestämmelser att göra sitt yttersta för att underlätta fri rörlighet och vistelse för berättigade studenter och lärare, berättigad administrativ högskolepersonal och andra berättigade personer som förflyttar sig mellan Bulgarien och gemenskapens medlemsstater för att medverka i verksamheter som omfattas av detta beslut.

7. Utan att Europeiska gemenskapens kommissions och revisionsrätts åligganden i fråga om övervakning och utvärdering av programmen i enlighet med besluten 94/819/EG och nr 819/95/EG om Leonardo da Vinci- och Sokrates-programmen (artiklarna 10 respektive 8) påverkas, kommer Bulgariens medverkan i programmen att kontinuerligt övervakas inom ramen för ett partnerskap mellan Bulgarien och Europeiska gemenskapernas kommissionen. Bulgarien kommer att lämna de rapporter som krävs till kommissionen och delta i andra särskilda verksamheter som gemenskapen genomför i detta sammanhang.

8. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avser i artikel 6 i beslut 94/819/EG om Leonardo da Vinci och artikel 4 i beslut nr 819/95/EG om Sokrates kommer Bulgarien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före kommittéernas ordinarie möten. Kommissionen kommer att underrätta Bulgarien om resultatet av de ordinarie mötena.

9. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

---

[1] EGT L 340, 29.12.1994, s. 8.
[2] EGT L 87, 20.4.1995, s. 10. Beslutet ändrat genom beslut nr 576/98/EG (EGT L 77, 14.3.1998, s. 1).

BILAGA II

BULGARIENS EKONOMISKA BIDRAG TILL LEONARDO DA VINCI- OCH SOKRATES-PROGRAMMEN

1. Bulgariens ekonomiska bidrag kommer att täcka följande:

   Bidrag eller annat ekonomiskt stöd från programmen till bulgariska deltagare.

   Ekonomiskt stöd från Leonardo da Vinci-programmet till det nationella kontorets verksamhet.

   De extra kostnader för kommissionens förvaltning av programmen som Bulgariens medverkan medför.

2. Summan av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som de bulgariska mottagarna och Bulgariens nationella Leonardo da Vinci-kontor fått genom programmen kommer inte under något budgetår att överskrida Bulgariens bidrag efter avdrag för extra förvaltningskostnader.

   Om Bulgariens bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget, efter avdrag för extra förvaltningskostnader, är större än summan av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som de bulgariska mottagarna och det nationella Leonardo da Vinci-kontoret fått genom programmen, kommer Europeiska gemenskapernas kommissionen att föra över det överskjutande beloppet till följande budgetår och dra av det från det följande årets bidrag. Ett eventuellt överskjutande belopp vid programmens slut kommer att återbetalas till Bulgarien.

3. **Leonardo da Vinci**

   Bulgariens bidrag för medverkan under 1999 kommer att vara 1 114 000 euro. Av detta belopp är 72 000 euro avsedda att täcka de extra kostnader för kommissionens förvaltning av programmet som Bulgariens medverkan medför.

4. **Sokrates**

   Bulgariens bidrag för medverkan i hela Sokrates-programmet inbegripet kapitel I (Erasmus) under 1999 kommer att vara 4 140 000 euro. Av detta belopp är 270 000 euro avsedda att täcka de extra kostnader för kommissionens förvaltning av programmet som Bulgariens medverkan medför.

5. Budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget kommer att vara tillämplig, bland annat vad avser förvaltningen av Bulgariens bidrag.

   När detta beslut har trätt i kraft och därefter i början av varje år kommer kommissionen att sända en uppmaning till Bulgarien att betala in ett belopp som motsvarar dess bidrag till kostnaderna enligt detta beslut.

   Detta bidrag kommer att anges i euro och betalas in på ett av kommissionen öppnat bankkonto i euro.

   Beräkningen av det årliga bidraget baseras på medverkan under ett helt budgetår. Om associeringsrådets beslut träder i kraft under det pågående budgetårets lopp, kommer bidraget för det året att justeras med hänsyn till hur långt genomförandet av programmen har nått under det året.

   Bulgarien kommer att betala sitt bidrag till de årliga kostnaderna enligt detta beslut i enlighet med kommissionens uppmaning och senast tre månader efter det att den avsändes. Vid försenad inbetalning av bidraget skall Bulgarien betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska monetära samarbetsfonden tillämpar för sina transaktioner i euro [1] under den månad då bidraget förfaller till betalning, med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

6. Bulgarien kommer med medel från sin nationella budget att betala de extra förvaltningskostnader som avses i punkterna 3 och 4.

7. Av återstoden av sitt årliga bidrag till Leonardo da Vinci-programmet, som avses i punkt 3, kommer Bulgarien att betala 31 000 euro från sin nationella budget för 1999. Om inte annat följer av de ordinarie programplaneringsförfarandena för Phare, kommer återstående 1 011 000 euro att betalas från Bulgariens årliga nationella Phare-program för 1999.

   Av återstoden av sitt årliga bidrag till Sokrates-programmet, som avses i punkt 4, kommer Bulgarien att betala 116 000 euro från sin nationella budget för 1999. Om inte annat följer av de ordinarie programplaneringsförfarandena för Phare, kommer återstående 3 754 000 euro att betalas från Bulgariens nationella Phare-program för 1999.

---

[1] Denna räntesats offentliggörs varje månad i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* — C-serien.